

مركز تعريب العلوم الصحية



## طب الأطفال وصحة الطفل

تأليف : د. ماري رودلف د. مالكوم ليشين  
ترجمة : د. حاتم موسى أبوضيف د. أسامة إبراهيم الكريتي  
د. جاكلين ولسن متي  
مراجعة : مركز تعريب العلوم الصحية



سلسلة المناهج الطبية العربية

## تقديم الأمين العام

لا شك في أن تعريب التعليم الطبي والصحي في الجامعات العربية أصبح قضية تستأثر بقدر كبير من الاهتمام في الأوساط الطبية والتعليمية في العالم العربي.

ولكي تنجح عملية التعريب هذه، لابد من توفر الأدوات الأساسية للتعليم الطبي والصحي باللغة العربية، وهو ما يسعى إليه مركز تعريب العلوم الصحية منذ إنشائه، فقد دأب على إصدار الكتب والمراجع الطبية، وهي موجهة لسد الفراغ الموجود في المكتبة الطبية العربية، من حيث توفير كتب دراسية طبية حديثة باللغة العربية تصلح للدراسة بكليات الطب، كما تفيد الأطباء الممارسين وذوي الاختصاص.

والكتاب الذي بين أيدينا جزء من سلسلة المناهج الطبية العربية، ويتناول طب الأطفال وصحة الطفل، وفيه يتناول المؤلفان طبيعة مرحلة الطفولة وخصائص النمو الطبيعية للأطفال، ثم يشرح الكتاب طريقة أخذ التاريخ المرضي والفحص السريري للأطفال، ثم طب الأطفال الوقائي، ثم يتناول بالتفصيل الطفل الشديد الاعتلال والأسباب المؤدية لذلك الاعتلال وطرق تشخيصها وعلاجها، ويتطرق المؤلفان بعد ذلك لتناول الأعراض والشكاوى الشائعة في مرحلة الطفولة، ثم الطفل حديث الولادة، والمشكلات المتعلقة بالتطور والنمو، والمشكلات الانفعالية والسلوكية، ثم الحالات الطارئة في الأطفال، قبل أن يشرح المؤلفان بشيء من التفصيل الحالات الطبيعية المرافقة خلال مرحلة الطفولة، والبلوغ وخصائصه، قبل أن يختتم الكتاب بشرح للاستقصاءات الإكلينيكية في مرحلة الطفولة.

نأمل أن يكون الكتاب مفيداً لكل من طلاب الطب والأطباء الممارسين وأن يضيف جديداً للمكتبة الطبية العربية.

والله ولي التوفيق،،،

**الدكتور/عبدالرحمن عبدالله العوضي**

**الأمين العام لمركز تعريب العلوم الصحية**

## تقديم الأمين العام المساعد

لم يذكر التاريخ يوماً أن أمة تمكنت من التفوق على غيرها من الأمم أو السيادة في أي من مجالات الحياة العلمية أو العملية ما لم تكن تلك الأمة حريصة على لغتها القومية، ومن هذا المنطلق نجد جميع الدول المتقدمة على مر العصور تحرص على لغتها وتحرص أن تكون هذه اللغة القومية هي لغة العلم والتعلم، بل ولغة التعامل في شتى مناحي الحياة.

واللغة العربية - لغة القرآن ولغة العلم - كانت لغة التعليم في الجامعات طوال قرون عديدة، وأبدع العلماء العرب والمسلمون بها أيما إبداع، واستمر هذا الوضع إلى أن تدهور حال أمة العرب وتخلوا عن اعتزازهم بلغتهم، ثم جاء المستعمر وفرض التعليم بلغته... ورحل المستعمرون لكن استعمارهم الثقافي لا يزال بيننا، فلا زلنا نجد الطب يدرس باللغتين الإنجليزية والفرنسية في أغلب البلدان العربية.

نحن بحاجة للعودة إلى لغتنا العربية من أجل أن نجد لنا مكاناً بين الأمم المتحضرة في عصر ذابت فيه المسافات المكانية والزمنية.

وفي خضم هذه العولمة، لن تقوم لأمتنا قائمة ما لم نعد إلى لغتنا الأم، لغتنا العربية الخالدة التي شرفها الله تعالى بأن أنزل القرآن الكريم بها، والتي هي أغنى اللغات وأثرها، وأقدرها على مواكبة كل جديد في العلم، فهل أن الأوان لأن نرجع إلى لغتنا؟ هذا ماندعو إليه ونأمل في أن يتحقق عما قريب،

والله ولي التوفيق،،،

**الدكتور/ يعقوب أحمد الشراح**

**الأمين العام المساعد**

**لمركز تعريب العلوم الصحية**

## المترجمون

د. حاتم موسى أبو ضيف

مدرس بكلية الطب - جامعة جنوب الوادي - سوهاج - جمهورية  
مصر العربية.

د. أسامة ابراهيم الكريتي

طبيب بوزارة الصحة - قنا - جمهورية مصر العربية.

د. جاكلين ولسن متى.

طبيبة بمركز الاسكندرية الطبي - الاسكندرية - جمهورية مصر  
العربية.

ACMLS

ARAB CENTER FOR AUTHORSHIP AND TRANSLATION OF HEALTH SCIENCE

# المحتويات

- ج - تقديم الأمين العام للمركز \_\_\_\_\_
- هـ - تقديم الأمين العام المساعد \_\_\_\_\_
- ز - المترجمون \_\_\_\_\_
- 1 - الفصل الأول: الطبيعة والتنشئة \_\_\_\_\_
- 39 - الفصل الثاني: التاريخ المرضي والفحص السريري \_\_\_\_\_
- 119 - الفصل الثالث: تحسين الصحة وترصد صحة الأطفال  
(طب الأطفال الوقائي) \_\_\_\_\_
- 269 - الفصل الرابع: الطفل الشديد الاعتلال \_\_\_\_\_
- 379 - الفصل الخامس: أعراض وشكاوى شائعة في مرحلة الطفولة \_\_\_\_\_
- 627 - الفصل السادس: الطفل حديث الولادة \_\_\_\_\_
- 715 - الفصل السابع: المشاكل المتعلقة بالتطور \_\_\_\_\_
- 795 - الفصل الثامن: المشكلات الانفعالية والسلوكية \_\_\_\_\_
- 819 - الفصل التاسع: طوارئ الأطفال [الحالات الطارئة في الأطفال] \_\_\_\_\_
- 873 - الفصل العاشر: الحالات الطبية المزمنة خلال مرحلة الطفولة \_\_\_\_\_
- 959 - الفصل الحادي عشر: البلوغ \_\_\_\_\_
- 991 - الفصل الثاني عشر: الاستقصاءات الإكلينيكية \_\_\_\_\_